

Journals

No. 134

Tuesday, January 29, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N° 134

Le mardi 29 janvier 2002

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0471 concerning oil products. — Sessional Paper No. 8545-371-29-05;

— No. 371-0492 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-371-26-04.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0471 au sujet des produits pétroliers. — Document parlementaire n° 8545-371-29-05;

— n° 371-0492 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-371-26-04.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Keddy (South Shore), Bill C-423, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Keddy (South Shore), le projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows: Garry Breitkreuz to replace Richard Harris, and Randy White to replace John Reynolds; and that Richard Harris and John Reynolds be added to the list of associate members.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : Garry Breitkreuz en remplacement de Richard Harris, Randy White en remplacement de John Reynolds; et que Richard Harris et John Reynolds s'ajoutent à la liste des membres associés.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), concerning Canada's railways (No. 371-0541).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Macklin (Northumberland), au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0541).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-90, Q-91, Q-93, Q-96 and Q-98 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means Motion to Implement Certain Provisions of the Budget Tabled in Parliament on December 10, 2001. (*Ways and Means Proceedings No. 14*) — Sessional Paper No. 8570-371-19.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister). (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

INTERRUPTION

At 6:18 p.m., the sitting was suspended.

At 6:21 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister). (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-90, Q-91, Q-93, Q-96 et Q-98 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n°10*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à mettre en œuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001. (*Voies et moyens n° 14*) — Document parlementaire n° 8570-371-19.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre). (*Voies et moyens n°10*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

INTERRUPTION

À 18 h 18, la séance est suspendue.

À 18 h 21, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre). (*Voies et moyens n°10*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 217 — Vote N° 217)

YEAS: 139, NAYS: 87

POUR: 139, CONTRE: 87

YEAS — POUR

Alcock	Allard	Anderson (Victoria)	Assadourian
Augustine	Bagnell	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellemare	Bennett
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Comuzzi	Copps	Cotler
Cullen	Cuzner	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duplain	Easter	Eggleton	Eyking
Farrah	Finlay	Fontana	Fry
Galloway	Godfrey	Goodale	Grose
Guamieri	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lastewka
LeBlanc	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marcil
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Peric	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pratt	Proulx	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Serré	Sgro
Speller	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood — 139	

NAYS — CONTRE

Abbott	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bailey	Bellehumeur	Bergeron	Borotsik
Bourgeois	Breitkreuz	Brien	Brisson
Cadman	Cardin	Casey	Casson
Chatters	Clark	Dalphond-Guiral	Desjarlais
Desrochers	Doyle	Dubé	Duceppe
Duncan	Epp	Forseth	Fournier
Gagnon (Québec)	Gallant	Girard-Bujold	Godin
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Guimond	Hanger	Hearn	Herron
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde
Lancôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	McNally	Ménard	Meredith
Merrifield	Pallister	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Roy	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Spencer	St-Hilaire
Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Venne	Wasylycia-Leis	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams	Yelich — 87	

PAIRED — PAIRÉS

Bachand (Saint-Jean)	Bertrand	Bigras	Bonwick
Caccia	Collenette	Gagnon (Champlain)	Gauthier
Graham	Laliberte	Marceau	Marleau
Minna	Paquette	Rocheleau	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

ADJOURNMENT

At 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.